



Coplax AG
 Sihlbruggstrasse 107, 6340 Baar – Switzerland
 Phone no: +41 41 766 8330

www.stylies.ch

V1 2917

stylies.
 OF SWITZERLAND

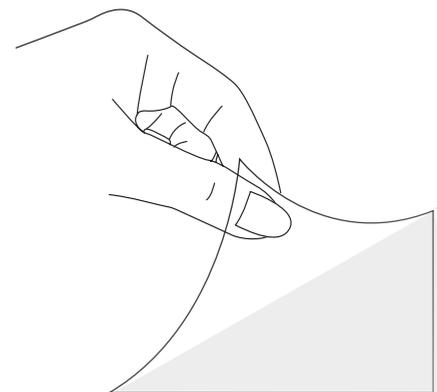
TUKAN - STAND FAN

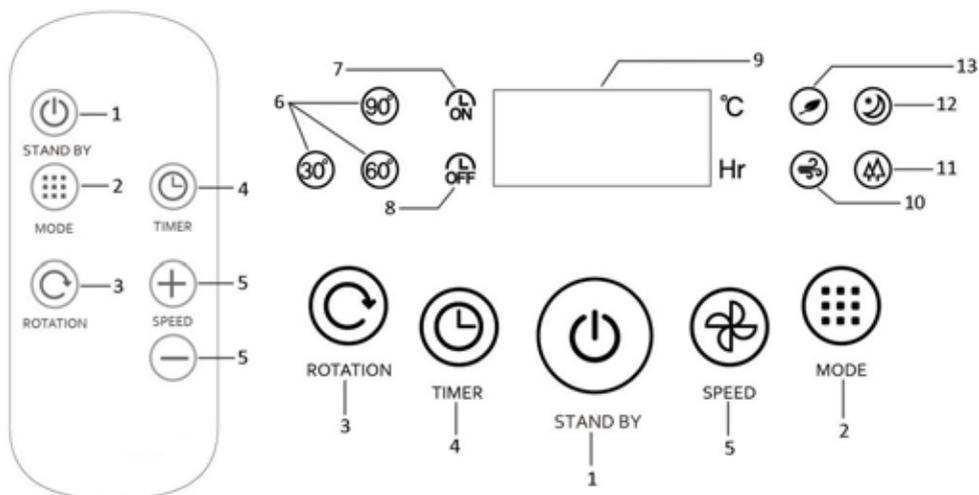
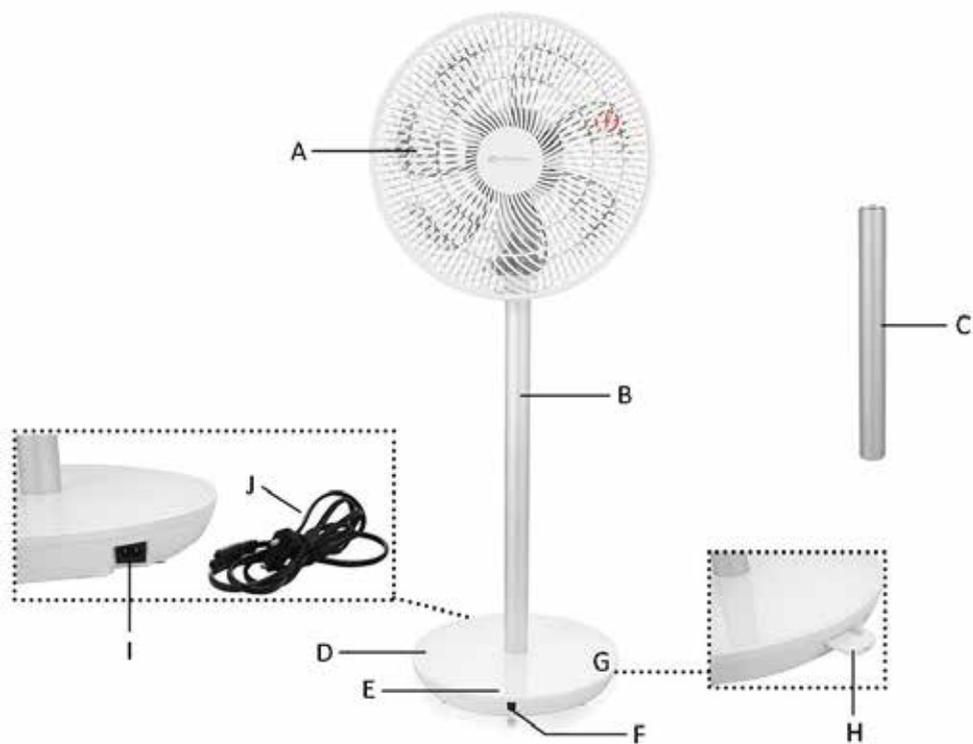


Gebrauchsanweisung Deutsch	2
Instruction Manual English	13
Mode d'emploi Français	23
Istruzioni d'uso Italiano	34
Instrucciones de uso Español	44
Gebruiksaanwijzing Nederlands	54
Käyttöopas Suomi	64
Brugsanvisning Dansk	74
Návod k obsluze Český	84
Návod na obsluhu Slovenčina	94
Instrukcja obsługi Polski	104

stylies.
 OF SWITZERLAND

TUKAN - STAND VENTILATOR - STAND FAN





Bedienungsanleitung – German

Herzlichen Glückwunsch! Sie sind seit eben Besitzer dieses bemerkenswerten Stylies Tukan Ventilators mit modernster Technologie. Er wird Ihnen viel Komfort bieten, wenn Sie ihn benutzen, und die Qualität der Luft in Ihren Räumen verbessern.

Wie bei allen anderen elektrischen Haushaltsgeräten auch ist bei der Benutzung dieses Ventilators besondere Vorsicht geboten, um Verletzungen, Feuer und Beschädigungen am Gerät selbst zu vermeiden. Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise und auf dem Gerät gedruckten Anleitungen, bevor Sie Ihr Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen und bewahren Sie diese Anleitungen auf. Achtung: Die Bilder in der Bedienungsanleitung dienen nur zur Veranschaulichung.
2. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn diese durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungen erhalten, wie das Gerät sicher zu benutzen ist und sie auf die Risiken aufmerksam gemacht wurden.
3. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
4. Kinder sollten dieses Gerät nicht unbeaufsichtigt reinigen oder warten.
5. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
6. Dieses Gerät ist für den Gebrauch in Haushalten und ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen.

7. Falsche Bedienung und unsachgemäße Handhabung können zu Störungen am Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen.
8. Es kann keine Haftung für mögliche Schäden übernommen werden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Handhabung verursacht werden.
9. Tauchen Sie das Gerät und den Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag! Wenn das Gerät oder der Stecker nass geworden ist, ziehen Sie umgehend den Stecker und lassen Sie das Gerät vor dem nächsten Gebrauch von einem Fachmann überprüfen.
10. Ziehen Sie niemals den Stecker des Netzkabels mit nassen Händen oder durch Ziehen am Netzkabel aus der Steckdose.
11. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängt oder eingeklemmt wird.
12. Halten Sie das Gerät von Feuchtigkeit fern und schützen Sie es vor Spritzern.
13. Halten Sie das Gerät von heißen Objekten (z. B. Herdplatten) und offenen Flammen fern.
14. Bewahren Sie das Gerät und sein Netzkabel außerhalb des Zugriffs von Kindern unter 8 Jahren auf.
15. Stellen Sie das Gerät auf einen geraden, trockenen und hitzebeständigen Untergrund.
16. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, während es sich im Betrieb befindet.
17. Lagern oder verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
18. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern (in seiner Verpackung) auf.
19. Führen Sie niemals Finger oder andere Objekte durch die Schutzgitter des Ventilators während dieser sich im Betrieb befindet.
20. Benutzen Sie das Gerät niemals solange die Schutzgitter des Ventilators nicht angebracht sind - dies kann zu schweren Verletzungen führen.
21. Das Gerät muss vor Gebrauch vollständig zusammengebaut sein.

22. Achten Sie auf lange Haare! Diese können sich aufgrund der Luftturbulenzen im Ventilator verfangen.
23. Richten Sie den Luftstrom nicht für längere Zeit auf Personen.
24. Vergewissern Sie sich, dass der Ventilator vom Stromnetz getrennt ist, bevor Sie das Schutzgitter abnehmen!



25. Ventilatorflügel nicht während des Betriebs berühren.

BESCHREIBUNG DES GERÄTES

Das Gerät besteht aus den folgenden Hauptbestandteilen (siehe Umschlagseite):

- | | |
|-----------------------|---------------------------------------|
| A. Ventilatorkopf | F. Fernbedienungsempfänger |
| B. Längeres Standrohr | G. Aufbewahrung für die Fernbedienung |
| C. Kürzeres Standrohr | H. Fernbedienung |
| D. Sockel | I. Netzanschluss |
| E. Bedienfeld | J. Netzkabel |

Erklärung der Fernbedienung und des Bedienfeldes

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------|
| 1. Stand-by-Taste | 8. Timer für die Abschaltzeit |
| 2. Modustaste | 9. Digitales Display |
| 3. Rotationstaste | 10. Normal-Modus |
| 4. Timer-Taste | 11. Natur-Modus |
| 5. Geschwindigkeitstaste | 12. Schlaf-Modus |
| 6. Oszillierungswinkel | 13. ÖKO-Modus |
| 7. Timer für die Einschaltzeit | |

Anmerkung: 1-5 sind Betriebstasten; 6-13 sind Anzeigeleuchten

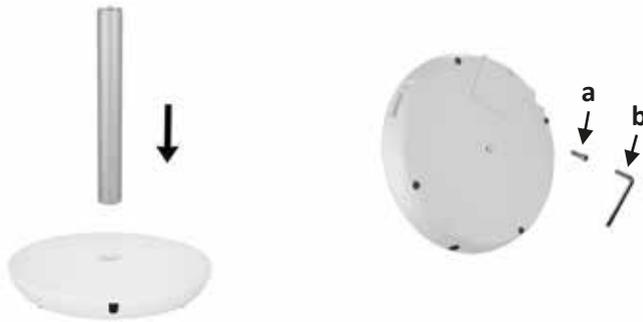
Das Gerät besitzt eine Fernbedienung. Sie benötigt zum Betrieb eine CR2025-Batterie. Bitte legen Sie die Batterie fest in die Fernbedienung ein (siehe Anleitung auf der Rückseite der Fernbedienung). Wenn das Gerät voraussichtlich längere Zeit nicht benutzt wird, nehmen Sie bitte die Batterie aus der Fernbedienung.

Die Funktionen der Fernbedienungstasten entsprechen den Touch-Tasten auf dem Bedienfeld. Bitte richten Sie die Fernbedienung auf den Fernbedienungsempfänger am Gerät aus; die Fernbedienung funktioniert nicht, wenn der Empfänger verdeckt ist.

INBETRIEBNAHME/KURZANLEITUNG

Dieses Gerät kann als Tischventilator (mit dem kürzeren Standrohr) oder als Standventilator (mit dem längeren Standrohr) benutzt werden. Wählen Sie das gewünschte Standrohr für die Benutzung auf dem Tisch oder als Standventilator.

1. Stecken Sie das Standrohr in den Sockel. Drehen Sie die Sockel-Feststellschraube [a] mit dem beiliegenden L-Schraubendreher [b], um das Standrohr sicher zu befestigen.



2. Bringen Sie die Motoreinheit (c) oben am Standrohr an.

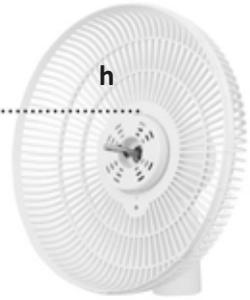
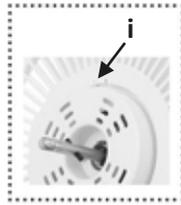


3. Befestigen Sie den Ventilatorkopf auf der Motoreinheit.

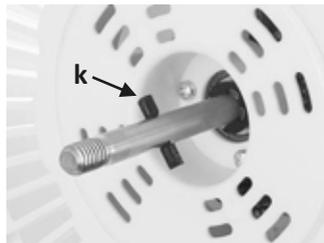
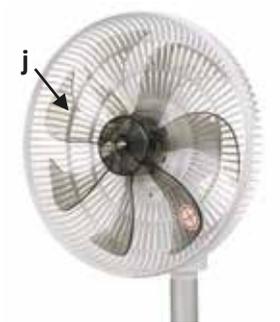
- 1) Lösen Sie die Schraube (d) im vorderen Schutzgitter (e). Drehen Sie das vordere Ventilatorschutzgitter gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie es nach oben, um den Ventilatorkopf zu öffnen. Nehmen Sie den Schaumstoff (f) heraus.



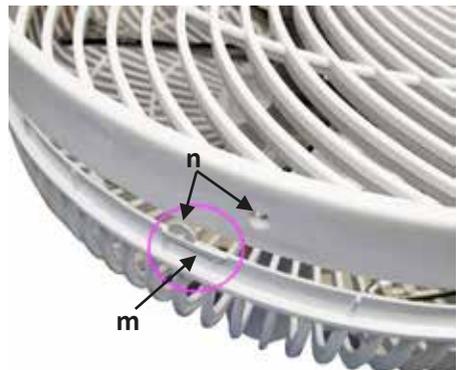
- 2) Lösen Sie die Befestigungsschraube des Schutzgitters (g) gegen den Uhrzeigersinn von der Motoreinheit. Befestigen Sie das hintere Schutzgitter (h) mit dem Hänger (i) an der Motoreinheit. Schrauben Sie die Gitter Befestigungsschraube wieder ein.



- 3) Befestigen Sie den Ventilatorflügel (j) auf der Motoreinheit. Achten Sie darauf, dass er mit der Klemme (k) richtig auf der Motorwelle sitzt. Drehen Sie die Flügelbefestigungsschraube (l) gegen den Uhrzeigersinn, um die Ventilatorflügel sicher zu befestigen.



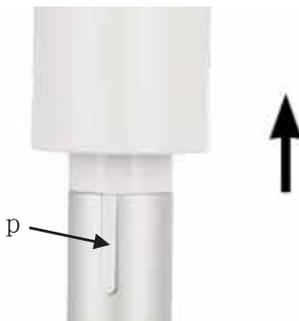
- 4) Stellen Sie den Ventilatorkopf nach oben. Setzen Sie das vordere Schutzgitter wieder an seinen Platz und pressen Sie es auf das hintere Schutzgitter mit den Klemmen (m) an der Innenseite. Achten Sie darauf, dass die Schraubenlöcher (n) der beiden Schutzgitter nebeneinander sind.



- 5) Drehen Sie das vordere Schutzgitter im Uhrzeigersinn und bringen Sie die Schraube wieder an, um das vordere und hintere Schutzgitter aneinander zu fixieren.



Tipps zum Auswechseln des Standrohrs: Drücken Sie mit einer Hand den Plastikstreifen (p) am Standrohr und ziehen Sie mit der anderen Hand die Motoreinheit nach oben.



ERSTE BENUTZUNG/BETRIEB

Verbinden Sie das Netzkabel erst mit dem Netzanschluss im Sockel und dann mit einer Steckdose. Ein Piepton ist zu hören. Das Bedienfeld blinkt und das Gerät ist im Stand-by-Modus. Das digitale Display zeigt die aktuelle Umgebungstemperatur an.

Drücken Sie bitte die Tasten auf der Fernbedienung oder berühren Sie die Tasten auf dem Bedienfeld, um die gewünschte Funktion auszuwählen. Die entsprechenden Funktionssymbole leuchten auf dem Bedienfeld. (Bitte sehen Sie den Abschnitt „**Erklärung der Fernbedienung und des Bedienfeldes**“ mehr Informationen.)

1. Stand-by-Funktion

Drücken Sie zum Einschalten die Stand-by-Taste am Gerät. Das Gerät beginnt im Normal-Modus mit Geschwindigkeitsstufe „01“ zu laufen. Drücken Sie zum Ausschalten erneut die Stand-by-Taste am Gerät.

2. Geschwindigkeitsfunktion

Drücken Sie die Geschwindigkeitstaste, um die gewünschte Ventilatorgeschwindigkeit einzustellen. Die Geschwindigkeitsstufe wird als 01/02/03/04/05/06/07/08 von niedrig bis hoch auf dem digitalen Display angezeigt.

3. Rotationsfunktion

Drücken Sie die Rotationstaste, um den gewünschten Oszillationswinkel von Seite zu Seite einzustellen. Das Bedienfeld zeigt dementsprechend die Winkel 90°, 60° bzw. 30° an.

4. Modusfunktion

Drücken Sie die Modustaste, um den gewünschten Betriebsmodus auszuwählen:
Normal/Natur/Schlaf/ÖKO.

- 1) Im NormalModus läuft der Ventilator mit der eingestellten Ventilatorgeschwindigkeit ohne Änderungen. Sie können die Geschwindigkeitstaste drücken, um die gewünschte Ventilatorgeschwindigkeit einzustellen.
- 2) Im Natur-Modus ähnelt der vom Ventilator erzeugte Luftstrom einem natürlichen Luftzug. Der Luftstrom ist sanft und angenehm und variiert gelegentlich. Das digitale Display zeigt „A“.
- 3) Im SchlafModus verringert sich die Geschwindigkeit von der im Normal-Modus eingestellten Geschwindigkeitsstufe allmählich bis auf die niedrigste Stufe. Die höchste Betriebsgeschwindigkeit ist „06“.
Das bedeutet, wenn das Gerät im Normal-Modus mit Geschwindigkeitsstufe „07“ oder „08“ läuft und der SchlafModus aktiviert wird, schaltet es auf Geschwindigkeitsstufe „06“ herunter. Wenn der NormalModus mit Geschwindigkeitsstufe „01“/„02“/„03“/„04“/„05“/„06“ läuft und der SchlafModus wird aktiviert, startet der SchlafModus auf der aktuellen Geschwindigkeitsstufe.
- 4) Im ÖKOModus ändert sich die Ventilatorgeschwindigkeit automatisch je nach Umgebungstemperatur. Die Geschwindigkeitsstufen entsprechen den folgenden Temperaturen. Das digitale Display zeigt abwechselnd die Temperatur und Geschwindigkeit.

Temperatur [°C]	≤20	20<X≤22	22<X≤24	24<X≤26	26<X≤28	28<X≤30	30<X≤32	>32
Ventilatorgeschwindigkeit	01	02	03	04	05	06	07	08

(Das digitale Display zeigt „LO“ an, wenn die Temperatur unter 18°C beträgt; das digitale Display zeigt „HI“ an, wenn die Temperatur über 35°C beträgt.)

Anmerkung: Der Natur-Modus und der Schlaf-Modus haben ihren eigenen Betriebsstil und die Geschwindigkeit lässt sich während des Betriebs nicht einstellen. Wenn Sie im Natur-Modus oder Schlaf-Modus Ihre bevorzugte Ventilatorgeschwindigkeit beibehalten möchten, stellen Sie die Geschwindigkeitsstufe zunächst im Normal-Modus ein.

5. Timer-Funktion

- 1) Drücken Sie während des Betriebs die Timer-Taste, um die gewünschte Abschaltzeit zwischen 1 h und 9h (in 1h-Intervallen) einzustellen. Das digitale Display blinkt und die

Funktion wird innerhalb von drei Sekunden ohne weitere Einstellungen aktiviert. Das digitale Display zeigt abwechselnd die eingestellte Timer-Zeit und den gewählten Modus an. Im ÖKO-Modus zeigt das digitale Display abwechselnd die eingestellte Timer-Zeit, die Ventilatorgeschwindigkeit und die Umgebungstemperatur an

- 2) Drücken Sie im Stand-by-Modus die Timer-Taste, um die gewünschte Einschaltzeit zwischen 1h und 9h (in 1h-Intervallen) einzustellen. Das digitale Display blinkt und die Funktion wird innerhalb von drei Sekunden ohne weitere Einstellungen aktiviert. Das digitale Display zeigt abwechselnd die eingestellte Timer-Zeit und die Umgebungstemperatur an. Wenn Sie auch die Ventilatorgeschwindigkeit, den Modus und die Rotationsfunktion einstellen möchten, müssen Sie diese Einstellungen vornehmen, während die Anzeige noch blinkt (innerhalb von drei Sekunden).

Speichern der Einstellungen

Die eingestellte Betriebsfunktion wird vor dem Ausschalten gespeichert und der Ventilator startet mit dieser eingestellten Funktion, wenn er vom Stand-by-Modus aus erneut eingeschaltet wird. (Die Timer-Einstellung wird jedoch nicht gespeichert.)

EINFACHE FEHLERBEHEBUNG

Es gibt mehrere Gründe, warum der Ventilator während des Betriebs ungewöhnliche Geräusche erzeugt:

A. Es hat sich viel Staub auf der Oberfläche der Ventilatorflügel angesammelt. Bitte reinigen Sie die Ventilatorflügel, um das Problem zu beheben.

B. Die Motorwelle muss geölt werden. Bitte ölen Sie die Motorwelle mit Schmieröl, um das Problem zu beheben.

Bitte wenden Sie sich an den Händler oder unsere Firma im Falle von Defekten und Beschädigung der Ventilatorflügel und des Netzkabels und wenn andere als die oben beschriebenen Probleme auftreten. Bitte demontieren oder reparieren Sie das Gerät nicht selbst.

REINIGUNG

1. Schalten Sie das Gerät vor der Pflege bzw. dem Reinigen und nach jeder Benutzung aus und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.
2. **Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein (Gefahr eines Kurzschlusses)!** Wischen Sie das Gerät zum Reinigen einfach nur mit einem feuchten Tuch ab und trocknen Sie es dann sorgfältig. Trennen Sie das Gerät immer erst vom Stromnetz!
3. Achten Sie darauf, dass sich am Luftenlass- und Luftauslassgitter keine übermäßigen Staubablagerungen bilden und reinigen Sie diese gelegentlich mit einer trockenen Bürste oder einem Staubsauger.

TECHNISCHE DATEN

Netzspannung:	220-240V~50/60Hz
Stromverbrauch:	25W
Luftstrom:	1800m ³ /h
Maße/Nettogewicht:	W 343 x D 330 x H 935 mm / 3.3 kg
Entspricht den EU-Richtlinien	CE/WEEE/RoHS

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

REPARATUREN/ENTSORGUNG

- Reparaturen an Elektrogeräten (Wechseln des Netzkabels) dürfen nur von instruierten Fachkräften durchgeführt werden. Bei unsachgemässen Reparaturen erlischt die Garantie und jegliche Haftung wird abgelehnt.
- Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss es vom Hersteller, seinem offiziellen Service-Partner oder einer qualifizierten Person ersetzt werden, um Schäden zu vermeiden.
- Nehmen Sie das Gerät nie in Betrieb, wenn ein Kabel oder Stecker beschädigt ist, nach Fehlfunktionen des Gerätes, wenn dieses heruntergefallen ist oder auf eine andere Art beschädigt wurde (Risse/Brüche am Gehäuse).
- Keine scharfen, kratzenden Gegenstände oder ätzende Chemikalien verwenden.
- Ausgedientes Gerät sofort unbrauchbar machen (Netzkabel durchtrennen) und bei der dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.
- Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll, nutzen Sie die offiziellen Recycling-Sammelstellen, falls vorhanden.
-  Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! Bitte geben sie dieses Gerät an den dafür vorgesehenen Sammelstellen ab! Das Sammeln und Recyceln elektrischen und elektronischen Abfalls schont wertvolle Ressourcen!
- Das Verpackungsmaterial ist wiederverwertbar. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht und führen Sie sie der Wertstoffsammlung zu.
- Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, sowie die Flora und Fauna auf Jahre belastet werden.



BATTERIEN MÜSSEN WIEDERVERWERTET ODER KORREKT ENTSORGT

WERDEN. NICHT ÖFFNEN. NICHT WEGWERFEN, IN FEUER WERFEN ODER KURZSCHLIESSEN.

2 JAHRE GEWÄHRLEISTUNG

Während der Gewährleistungsfrist von zwei Jahren ab dem Kauf des Geräts übernehmen wir die Reparatur eines Geräts oder Teils, bei welchem ein Material- oder Verarbeitungsfehler festgestellt wurde, oder (nach unserem Ermessen) dessen Ersatz durch ein in Stand gesetztes Produkt, ohne dass Ihnen Kosten für die Teile oder den Arbeitsaufwand entstehen.

ABGESEHEN VON DER OBEN STEHENDEN GEWÄHRLEISTUNG ÜBERNIMMT Coplax FÜR DIE ZEIT NACH ABLAUF DER GEWÄHRLEISTUNGSFRIST KEINERLEI ANDERE STILLSCHWEIGENDE GARANTIE ODER ZUSAGE DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK IM HINBLICK AUF DAS PRODUKT. Coplax repariert oder ersetzt ein Produkt im Rahmen der Gewährleistung nach eigenem Ermessen. Es erfolgt KEINE Gutschrift. Die vorgenannten Rechtsmittel stellen Ihre einzigen Rechtsmittel bei Verletzung der oben genannten Gewährleistung dar.

Wer hat Anspruch auf Gewährleistung?

Anspruch auf Gewährleistung hat der Ersteigentümer eines Coplax-Geräts im Privateigentum, der einen datierten Kaufbeleg in Form einer Rechnung oder Quittung vorlegen kann. Die Gewährleistung ist nicht übertragbar. Vor der Rückgabe der Einheit ist eine Kopie des datierten Original-Kaufbelegs per Fax, E-Mail oder Post zu übersenden. Bitte fügen Sie dem Artikel die Modellnummer Ihres Geräts und eine detaillierte Beschreibung des Problems (vorzugsweise in Maschinenschrift) bei. Legen Sie die Beschreibung in einen Umschlag, den Sie vor Versiegelung des Kartons mit Klebeband direkt am Gerät befestigen. Bitte beschreiben oder modifizieren Sie den Original-Karton in keiner Weise.

Nicht im Gewährleistungsumfang enthalten:

Teile, die üblicherweise ausgetauscht werden müssen, etwa Kalkfilterkartuschen, «Clean Cube», Aktivkohlefilter, Dochtfilter und sonstige regelmässig auszutauschende Verbrauchsteile, es sei denn, es liegt ein Material- oder Verarbeitungsfehler vor:

- Schäden, Ausfälle, Verluste oder Verschlechterungen aufgrund von gewöhnlicher Abnutzung, unsachgemäßem Gebrauch, nicht bestimmungsgemässer Nutzung, Fahrlässigkeit, Unfall, Mängeln bei Installation, Aufstellung und Betrieb, unsachgemässer Wartung, unbefugter Reparatur, Belastung durch unangemessene Temperaturen oder Bedingungen. Dies umfasst unter anderem Schäden aufgrund der unsachgemässen Verwendung von ätherischen Ölen oder Wasseraufbereitungs- und Reinigungsmitteln.
- Schäden aufgrund von unzureichender Verpackung oder falscher Handhabung durch Spediteure bei Produktretouren.
- Falscher Einbau oder Verlust von Zubehör, etwa Düse, Duftstoffwanne, Wassertankdeckel usw.
- Kosten für Versand und Transport zum Reparaturort und zurück.
- Direkte, indirekte, besondere oder Folgeschäden jeder Art, unter anderem entgangene Gewinne oder andere wirtschaftliche Verluste.
- Transportschäden an einer Einheit, die von einem unserer Einzelhändler ausgeliefert wurde. Bitte wenden Sie sich direkt an den Einzelhändler.

Diese Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Schäden oder Mängel, die darauf zurückzuführen sind, dass die Spezifikationen von Coplax AG in Bezug auf Installation, Betrieb, Nutzung, Wartung, oder Reparatur des Coplax-Geräts nicht strikt befolgt wurden.